



Erhebung der Einrichtungen im Sozialbereich

Bezugsjahr: 2017

Rilevazione statistica sui presidi socio-assistenziali

Anno di riferimento: 2017

ZUSATZFRAGEBOGEN - Frauenhäuser/Kontaktstelle gegen Gewalt SCHEMA AGGIUNTIVA - Servizio casa delle donne/Centro d'ascolto antiviolenza

**NUR FÜR KONTAKTSTELLE GEGEN GEWALT
SOLO PER CENTRO D'ASCOLTO ANTIVIOLENZA**

1. Gesamtanzahl der Frauen, die sich im Laufe des Jahres mit der Kontaktstelle gegen Gewalt in Verbindung gesetzt haben

Ammontare delle donne entrate in contatto con il Centro nel corso dell'anno

	Anzahl N
1. Frauen, die sich das erste Mal an die Kontaktstelle gewandt haben <i>Rivolte per la prima volta al Centro</i>	_ _ _
2. Bereits betreute Frauen, die sich an die Kontaktstelle gewandt haben (ohne Nachbetreuungen) <i>Donne che si sono rivolte al Centro già seguite da periodi precedenti (senza donne seguite in post-dimissione)</i>	_ _ _
3. In Nachbetreuung betreute Frauen <i>Donne seguite in post dimissione</i>	_ _ _
4. Insgesamt Totale	_ _ _

2. Leistungen, die im Laufe des Jahres an Frauen außerhalb des Frauenhauses erbracht worden sind

Prestazioni erogate nel corso dell'anno a donne non accolte nella Casa delle donne

	Anzahl N
1. Telefonische Auskünfte/Beratungen <i>Informazioni/consulenze telefoniche</i>	_ _ _
2. Persönliche Beratungen/Gespräche im Zentrum <i>Consulenze personali/colloqui presso la sede</i>	_ _ _
3. Rechtliche Beratungen <i>Consulenze professionali giuridiche</i>	_ _ _
4. Rechtsinformationen <i>Informazioni legali</i>	_ _ _
5. Schriftliche Kontakte/Dokumente für die Frau <i>Contatti scritti/documenti scritti per la donna</i>	_ _ _
6. Begleitung der Frauen zu anderen Diensten und Hausbesuche <i>Accompagnamenti presso altri servizi e visite domiciliari</i>	_ _ _

**NUR FÜR FRAUENHAUS / GESCHÜTZTE WOHNUNGEN
SOLO PER SERVIZIO CASA DELLE DONNE / ALLOGGI PROTETTI**

1. Anzahl der programmierten Aufnahmen und der Notaufnahmen im Laufe des Jahres (Die im Laufe des Jahres mehrmals aufgenommenen und entlassenen Frauen sind für jede Aufnahme zu zählen; es werden die Aufnahmen und nicht die Personen gezählt)

Ammontare delle accoglienze programmate e di emergenza nel corso dell'anno (Le donne accolte e dimesse più volte nel corso dell'anno vanno conteggiate per ogni singola accoglienza; vengono conteggiate le accoglienze e non le persone)

	Frauen Donne	Kinder Figli/e	Insgesamt Totale
1. Gesamtanzahl der programmierten Aufnahmen Numero totale delle accoglienze programmate	_ _ _ _	_ _ _ _	_ _ _ _
2. Gesamtanzahl der Notaufnahmen Numero totale delle persone accolte in emergenza	_ _ _ _	_ _ _ _	_ _ _ _
4. Gesamtanzahl der Aufnahmen im Laufe des Jahres Numero totale delle accoglienze nel corso dell'anno	_ _ _ _	_ _ _ _	_ _ _ _

2. Erbrachte Leistungen/Tätigkeiten für Minderjährige im Laufe des Jahres
Prestazioni erogate/attività svolte nell'ambito minori nel corso dell'anno

Anzahl der erbrachten Leistungen
Numero di attività svolte

1. Individuelle Tätigkeiten mit den Kindern Attività individuale con bambino/a	_ _ _ _
2. Gruppentätigkeiten mit den Kindern Attività di gruppo con i bambini	_ _ _ _
3. Begleitung der Mutter und/oder des Kindes zu anderen Diensten Accompagnamento della madre e/o del minore ad altri servizi	_ _ _ _
4. Beratungen mit den Müttern Consulenza con le madri	_ _ _ _
5. Gruppentätigkeiten mit den Müttern Attività di gruppo con le madri	_ _ _ _
6. Pädagogische Tätigkeiten mit Müttern und Kindern Attività pedagogiche con madri e figli	_ _ _ _
7. Gespräche mit Müttern und Kindern Colloqui con madri e figli	_ _ _ _
8. Babysitting bzw. Kinderbetreuung Babysitteraggio	_ _ _ _

3. Unterkunft der Frauen bei deren Entlassung (Die Summe entspricht der Anzahl der entlassenen Frauen im Laufe des Jahres)
Destinazione delle donne dimesse (La somma corrisponde al totale delle donne dimesse nel corso dell'anno)

Anzahl
N

1. Neue Eigentumswohnung Nuovo appartamento in proprietà	_ _ _ _
2. Neue Mietwohnung (öffentlicher Wohnbau) Nuovo appartamento in affitto (edilizia pubblica)	_ _ _ _
3. Neue Mietwohnung (privat) Nuovo appartamento in affitto (privato)	_ _ _ _
4. Rückkehr in die vorhergehende Wohnung (mit dem Misshandler) Ritorno nell'appartamento precedente (con maltrattatore)	_ _ _ _
5. Rückkehr in die vorhergehende Wohnung (ohne Misshandler) Ritorno nell'appartamento precedente (senza maltrattatore)	_ _ _ _
6. Unterkunft bei Verwandten Alloggio presso parenti	_ _ _ _
7. Unterkunft bei Bekannten Alloggio presso conoscenti	_ _ _ _
8. Übergangswohnungen (BSB) Servizio socio-abitativo (ASSB)	_ _ _ _
9. Andere Einrichtungen für Frauen in Südtirol Altre strutture di accoglienza per donne in provincia	_ _ _ _
10. Andere Einrichtungen für Frauen außerhalb Südtirols Altre strutture di accoglienza per donne fuori provincia	_ _ _ _
11. Unbekannte Unterkunft Dato sconosciuto	_ _ _ _
12. Insgesamt Totale	_ _ _ _

**FÜR BEIDE STRUKTUREN
PER ENTRAMBI I TIPI DI STRUTTURA**

1. Der Misshandler ist (Sollte es bei einer Frau mehrere Misshandler geben, sind diese alle anzugeben; die Summe entspricht oder ist größer der Anzahl der betreuten Frauen)
Tipologia del maltrattatore (Nel caso in cui ci fossero più maltrattatori per la stessa donna, questi vanno conteggiati più volte; il totale è uguale o maggiore del numero delle donne che si sono rivolte alla struttura/sono state ospitate)

	Frauen Donne
1. Ehemann Marito	_ _ _
2. Ex Ehemann Ex marito	_ _ _
3. Lebensgefährtin Convivente	_ _ _
4. Ex Lebensgefährtin Ex convivente	_ _ _
5. Verlobter Fidanzato	_ _ _
6. Ehemaliger Verlobter Ex fidanzato	_ _ _
7. Liebhaber Amante	_ _ _
8. Ehemaliger Liebhaber Ex amante	_ _ _
9. Freund/in Amico/a	_ _ _
10. Sohn-Tochter Figlio-figlia	_ _ _
11. Eltern Genitori	_ _ _
12. Mutter Madre	_ _ _
13. Vater Padre	_ _ _
14. Bruder Fratello	_ _ _
15. Schwiegereltern Suoceri	_ _ _
16. Anderer Verwandter Altro parente	_ _ _
17. Nachbar Vicino di casa	_ _ _
18. Vermieter Affittuario	_ _ _
19. Arbeitgeber Datore di lavoro	_ _ _
20. Zuhälter Protettore	_ _ _
21. Bekannter Conoscente	_ _ _
22. Gruppe (a) Gruppo (a)	_ _ _
23. Unbekannt Sconosciuto	_ _ _
24. Keine Angaben Nessuna indicazione	_ _ _
25. Insgesamt Totale	_ _ _

(a) Nur falls die Gewalt in Gruppe stattfindet bzw. stattgefunden hat
Solo se la violenza avviene/è avvenuta in gruppo

2. Art der Gewalt (Jede Frau kann einer einzigen Kombination zugeordnet werden; die Summe entspricht der Gesamtzahl der betreuten Frauen)

Tipologia della violenza (ogni donna va attribuita ad una sola tipologia di combinazione; il totale corrisponde al totale delle donne che si sono rivolte alla struttura/sono state ospitate)

	Frauen Donne
1. Psychische <i>Psicologica</i>	_ _ _
2. Physische <i>Fisica</i>	_ _ _
3. Sexuelle <i>Sessuale</i>	_ _ _
4. Ökonomische <i>Economica</i>	_ _ _
5. Psychisch-Physische <i>Psicologica-Fisica</i>	_ _ _
6. Psychisch- Sexuelle <i>Psicologica-Sessuale</i>	_ _ _
7. Psychisch-Ökonomische <i>Psicologica-Economica</i>	_ _ _
8. Physisch-Sexuelle <i>Fisica-Sessuale</i>	_ _ _
9. Physisch-Ökonomische <i>Fisica-Economica</i>	_ _ _
10. Sexuell-Ökonomische <i>Sessuale-Economica</i>	_ _ _
11. Psychisch-Physisch-Sexuelle <i>Psicologica-Fisica-Sessuale</i>	_ _ _
12. Psychisch-Physisch-Ökonomische <i>Psicologica-Fisica-Economica</i>	_ _ _
13. Physisch-Sexuell-Ökonomische <i>Fisica- Sessuale-Economica</i>	_ _ _
14. Psychisch-Sexuell-Ökonomische <i>Psicologica-Sessuale-Economica</i>	_ _ _
15. Psychisch-Physisch-Sexuell-Ökonomische <i>Psicologica-Fisica-Sessuale-Economica</i>	_ _ _
16. Insgesamt Totale	_ _ _

3. Dienste/Stellen mit denen die Struktur zusammengearbeitet hat und Anzahl von Kontakten im Laufe des Jahres
Servizi/istituzioni con le quali la struttura ha collaborato e numero dei contatti avuti nel corso dell'anno

	Insgesamt Totale
1. Frauenhäuser/Geschützte Wohnungen in Südtirol <i>Casa delle donne/alloggi protetti in provincia</i>	_ _ _
2. Frauenhäuser/Geschützte Wohnungen außerhalb Südtirols <i>Casa delle donne/alloggi protetti fuori provincia</i>	_ _ _
3. Andere Aufnahmeeinrichtungen in Südtirol <i>Altre strutture di ospitalità in provincia</i>	_ _ _
4. Andere Aufnahmeeinrichtungen außerhalb Südtirols <i>Altre strutture di ospitalità fuori provincia</i>	_ _ _
5. Gemeinden und andere öffentliche Ämter <i>Comuni e altri enti pubblici</i>	_ _ _
6. Sozialdienste in den Bezirksgemeinschaften <i>Servizi sociali nelle comunità comprensoriali</i>	_ _ _
7. Gesundheitsdienste <i>Servizi sanitari</i>	_ _ _
8. Familienberatungsstelle <i>Consultorio familiare</i>	_ _ _
9. Schulen <i>Scuole</i>	_ _ _
10. Wohnungssuche (Sozialer Wohnbau, Private, usw.) <i>Ricerca casa (I.P.E.S., privati, ecc.)</i>	_ _ _
11. Arbeitssuche und ähnliches (Arbeitsämter, NISF, usw.) <i>Ricerca lavoro e servizi affini (Uffici del lavoro, INPS, ecc.)</i>	_ _ _
12. Gericht/Jugendgericht <i>Tribunale/Tribunale per i minorenni</i>	_ _ _
13. Ordnungskräfte (Carabinieri, Quästur, Polizei, usw.) <i>Forze dell'ordine (Carabinieri, Questura, Polizia, ecc.)</i>	_ _ _
14. Rechtsanwälte/innen <i>Avvocati/esse</i>	_ _ _
15. Caritas und verbundene Dienste <i>Caritas e servizi collegati</i>	_ _ _
16. Volontariatgruppen/Selbsthilfegruppen <i>Gruppi di volontariato/Gruppi di auto mutuo aiuto</i>	_ _ _
17. Soziale Genossenschaften/Vereinigungen <i>Cooperative sociali/Associazioni</i>	_ _ _
18. Dienste für Einwanderer <i>Servizi specifici per immigrati</i>	_ _ _
19. Insgesamt Totale	_ _ _

4. Leistungen, die im Laufe des Jahres an aus dem Frauenhaus entlassenen Frauen (Nachbetreuung) und an Frauen im Frauenhaus erbracht worden sind
Prestazioni erogate nel corso dell'anno a donne dimesse dalla struttura residenziale (assistenza dopo la dimissione) e a donne ospitate nella struttura

	Anzahl der Leistungen an entlassenen Frauen <i>Numero di prestazioni a donne dimesse</i>	Anzahl der Leistungen an Frauen im Frauenhaus <i>Numero di prestazioni a donne nella struttura</i>
1. Telefonische Auskünfte <i>Informazioni telefoniche</i>	_ _ _	_ _ _
2. Telefonische Beratungen <i>Consulenze telefoniche</i>	_ _ _	_ _ _
3. Persönliche Beratungen <i>Consulenze personali</i>	_ _ _	_ _ _
4. Schriftliche Kontakte <i>Contatti scritti</i>	_ _ _	_ _ _
5. Begleitungen und Hausbesuche <i>Accompagnamenti e visite domiciliari</i>	_ _ _	_ _ _